Translation Note: Please leave all text highlighted in **YELLOW** in English unless there is an appropriate in language alternative (or include both English and target language).

|  |  |
| --- | --- |
| English | Farsi (Persian) |
| **GENERAL INFORMATION** | **اطلاعات عمومی** |
| **Jobs for Canberrans** | **مشاغل برای Canberrans** |
| The ACT Government has created the Jobs for Canberrans Fund, which will provide work opportunities for people in the casual or semi-skilled workforce who have lost their jobs due to COVID-19. | دولت ACT صندوق Jobs for Canberrans Fund را ایجاد کرده است. این صندوق، یک سری فرصت های کاری را برای افراد شاغل در نیروی کار پاره وقت یا نیمه ماهر که به دلیل کووید-۱۹ کار خود را از دست داده اند، فراهم می کند. |
| Roles will be made available to people most in need. Highest priority will be given to people ineligible for any Australian Government support. | این شغل ها در دسترس افراد نیازمند قرار خواهد گرفت. اولویت اصلی به افرادی که واجد شرایط دریافت هر یک از از حمایت های دولت استرالیا نیستند، داده خواهد شد. |
| **Steps to sign-up** | **مراحل ثبت نام** |
| To sign up, people will need to have an ACT Digital account so they can: | برای ثبت نام، افراد باید یک حساب ACT Digital داشته باشند تا بتوانند: |
| * receive notifications on new jobs vacancies * apply for job vacancies online * easily update your contact details. | • اطلاعیه ها در مورد فرصتهای شغلی جدید را دریافت کنند  • به صورت آنلاین درخواست خود برای یک شغل را تسلیم کنند  • به راحتی اطلاعات تماس خود را به روز کنند. |
| To apply for any roles, you may be asked to submit an online application and a CV listing skills and experience. | برای تسلیم درخواست خود برای هر یک از این مشاغل، ممکن است از شما خواسته شود تا یک درخواست آنلاین و یک رزومه (CV) حاوی فهرستی از مهارت ها و تجربه های خود را تسلیم کنید. |
| Apply here: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) | درخواست خود را در اینجا تسلیم کنید: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) |
| **Are schools closed?** | **آیا مدارس تعطیل هستند؟** |
| From Term 2, commencing Tuesday 28 April, ACT public schools will be moving to a remote delivery of learning. | از ترم 2 که از روز سه شنبه 28 آپریل شروع شده است، مدارس دولتی ACT به سمت یادگیری از راه دور حرکت می کنند. |
| For families who are unable to have their children at home, supervision will be provided at a small number of school sites. These sites will be announced prior to Term 2. | برای آن دسته از خانواده هایی که نمی توانند از فرزندان خود در داخل خانه نگهداری کنند ، خدمات نظارتی در تعداد اندکی از مدارس ارائه خواهد شد. نام این مدارس قبل از ترم 2 اعلام خواهند شد. |
| For more information on how Term 2 will be delivered, visit the ACT Education Directorate website. | برای اطلاعات بیشتر در مورد نحوه اجرا ترم 2 به وب سایت ACT Education Directorate مراجعه کنید. |
| Non-government schools have similar arrangements in place. Parents should check with their school directly. | مدارس غیر دولتی نیز ترتیبات مشابهی را در دست اقدام دارند. والدین باید این موضوع را مستقیماً با مدرسه خود کنترل کنند. |
| **COVID-19 testing criteria expanded for two weeks** | **معیارهای آزمایش کووید-۱۹ برای مدت دو هفته گسترش یافت** |
| The ACT Government is expanding its COVID-19 testing criteria for the next two weeks. Expanded testing will begin on Friday 24 April. | دولت ACT معیارهای آزمایش کووید-۱۹ خود را برای دو هفته آینده گسترش می دهد. آزمایش های گسترده از روز جمعه ۲۴ آپریل آغاز می شود. |
| You will still need to have COVID-19 symptoms in order to be tested. These symptoms are: | شما هنوز باید علائم کووید-۱۹ را داشته باشید تا تحت آزمایش قرار بگیرید. این علائم عبارتند از: |
| * Fever of 38 degrees or greater (or recent history of fever such as chills or night sweats); or * Respiratory infection (such as shortness of breath, cough, or sore throat). | * تب 38 درجه یا بیشتر (یا سابقه اخیر تب مانند لرز یا عرق کردن شبانه). یا * عفونت تنفسی (مانند تنگی نفس، سرفه یا گلو درد). |
| You will no longer need to have travelled recently or have been in close contact with another confirmed case. | دیگر لزومی ندارد که اخیرا سفر کرده باشید یا با یک مورد تایید شده دیگر در تماس نزدیک بوده باشید. |
| People who have COVID-19 symptoms are encouraged to call their general practitioner or to attend one of the designated testing services: | افرادی که علائم کووید-۱۹ را دارند، تشویق می شوند تا با پزشک عمومی خود تماس بگیرند یا به یکی از این مراکز مشخص شده خدمات آزمایش بروند: |
| * The Weston Creek Walk-in-Centre * The EPIC drive through testing site | * Weston Creek Walk-in-Centre * سایت آزمایش EPIC که باید با خودروی خود وارد آن شوید (drive through) |